



秘 書 長
關 於 本 組 織 工 作 之
常 年 報 告 書
弁 言

一九六五年六月十六日至一九六六年六月十五日

大 會

正式紀錄：第二十一屆會

補編第一號 A (A/6301/Add.1)

聯 合 國

秘 書 長
關 於 本 組 織 工 作 之
常 年 報 告 書
弁 言

一九六五年六月十六日至一九六六年六月十五日

大 會

正式紀錄：第二十一屆會

補編第一號 A (A/6301/Add.1)



聯 合 國

一九六六年, 紐約

例 言

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

弁 言

壹. 總論

在這一年中，對所有期望和致力於較大國際合作以求人類和平與福利的人來說，失望的程度，似又再度超過了在若干方面所得的有限進展。

國際政治情勢未見改善。越南的陰雲愈見擴大而險惡。印度與巴基斯坦爲了喀什米爾而發生的嚴重公開衝突幸得聯合國協助，轉趨和緩，但在別處，緊張局勢益增，且有暴行爆發。核武器與常規武器均有急速發展。居世界三分之二地區，其日常生活之顯著實況爲貧乏、疾病、愚昧及缺乏機會者，亦極少可使其前途轉見光明之處。關於久延未決的問題如南非、西南非及南羅德西亞的情勢與久延未決的爭端如賽普勒斯及中東等爭端，失敗頓挫亦多於積極改變。

這些情況雖然強調顯示聯合國之必要，但同時卻不足以導致本組織所能作的最有效行動。一般言之，並按其於聯合國內所採立場的表現，各大國在此期間未顯示其能超越因主義不同及對世界其他地方最高利益的觀念不同而生的猜忌疑懼；各富國未能超越其對繼續本身繁榮的關切；各貧國亦未能超越其長期貧乏及陳舊社會體制的重荷。

在這種情勢下，聯合國所代表的，而且我引以爲憾地說，仍未能完全代表的國際社會，在對它期望極高的維持和平、裁軍、經濟及社會發展、廢除殖民制度、及人權等方面，又只作了有限的進展。世界各地人士所抱期望之既深且廣，實無疑義；關於這一點，很少有比教宗保羅六世於一九六五年十月四日對大會的重要演說表示得更爲動人。

在本組織之內，我必須再度引以爲憾地報告雖有一年前一致協議應由各會員國自動捐款解決財政困難的決定，此項捐款所得數額，仍不足彌補過去虧絀之數，此數仍然甚鉅。在另一方面，我相信大會於去年十二月設立的專設審查聯合國及各專門機關財政之專家委員會應能協助解除許多會員國對我們財政情形的若干較廣大方面似有不安的關切及惶惑程度。專設委員會對許多基本困難，尤其是因憲法或政治歧見而產生

的困難，未能建議立可實行的解決辦法。關於如何使全世界無限度的需要與在現有情況下所能集體獲得用以滿足這種需要的比較有限資源互相配合的問題，它亦覺同樣困難。但專設委員會於達成其較近目標方面，頗見成功，即編製聯合國財政情形的明確及詳盡分析，以求早日恢復其清償能力，以及擬定措施，以求經由合理化與更徹底調整聯合國及與之有關的各組織的工作，使所能有的經費得到較好的運用。我確信專設委員會第一次報告書中所作的詳盡分析及關於本組織現有財政虧額所達致的大體協議，當可提供一個可能接受的基礎，俾得補足此項虧額，並解決過去的債務。

我也相信各會員國與我同樣注意到並感謝該委員會所採的妥慎及積極態度，徹底檢討國際組織大家庭編製預算、擬定方案及協調的過程。面臨無限制的全球需要，對所能獲得的資源作最合理及有效運用，不僅是應有的目標，而且是實際上所必需。大部分責任當然必須仍由各會員國自行承擔，因爲各項方案及優先次序大體均反映各立法機關所作的決議。但在執行這些決議時，秘書處亦有同樣重要的責任，它願於考慮專設委員會第二次報告書中所載許多有價值提議後，照所議定的任何方向及任何辦法，作出它的貢獻。

在我上次本組織工作常年報告書的弁言中，我表示我認爲若求今後順利執行維持和平的行動，我們必須有確定的規則及綱領，指導這種行動。在當時及其後，我希望特設維持和平工作問題委員會能對此項迫切問題擬具建議。特設委員會在大會第十九屆會第二期會議的前夕於樂觀聲中閉會。它雖然甚至未能獲得其任務規定中所述憲法及財政問題的臨時解決辦法，但在其各委員所表現的合作及諒解下，對於經由合作努力以求鞏固聯合國的必要，大會的正常工作，及解決本組織所有的財政困難等問題，達成了共同意見。這無疑地是重要進展，並可令人興奮，懷有希望。其後大會第二十屆會對此問題有切實辯論，提出了若干具體意見及提議。

因此，特設委員會對大會提出的報告書如此消極，使我頗感遺憾。它不僅表現仍未能對基本原則達成協

議，也反映不願緊緊抓住問題。我承認這可能是因為國際情勢不佳，或由於非本組織所能控制的情況，並非由於各會員國對之不重視或不關切。但我深望這個與本組織維持國際和平的任務密切有關的問題，不致擱置一旁，而能獲得其應有的注意。

此時我願略述一個重要的、傳統上略有紛爭的問題，這就是向公眾報導聯合國事務的問題。我認為各方均可同意本組織的最終力量及其促進並達成其建立時所樹目標的能力，有賴於全世界各國人民對其目的及工作的了解及支持的程度。在這種意義下，一個有目的及普及全世界的新聞方案事實上是一個實施方案，為本組織實體工作的一個重要部分。此項事實經大會於一九四六年以決議案十三(一)第二節承認並正式載入，規定聯合國新聞工作的政策及方案。本組織各項辯論的大體公開性質，亦復強調此點。

但我認為各方亦可普遍同意歷年來在促進全世界公眾認識並了解本組織工作、方法及目標方面，固然多所成就，但此項成就並非全面、亦未能均衡散佈於世界各地區。就本組織及各會員國而言，前途任務仍鉅，不僅須使新聞方案及活動配合今日已見改變的新聞需要，且須更有效並充分利用大眾通訊工具方面最近技術“突破”所提供的機會。對於各會員國日益重視盡可能於全世界各地廣泛傳播其在聯合國的活動一點，亦須顧及。我認為新的及更形擴大的新聞需要，加上新的及更形擴大的技術方法及可能，使我們必須檢討聯合國新聞廳完成其任務的現有方法及資源，是否充分。此項檢討工作現正在進行中。

同樣必要及迫切者為大會既將促進公眾了解及支持本組織目的及活動的主要責任賦予各國的官方及非官方新聞機構，各會員國亦應重新檢討並權衡其本身致力於履行此項責任的新聞工作及方案的性質與範圍。在本組織的成功有突破久遠相傳的貧乏、愚昧及鬭爭的循環的希望，而其失敗有引起全面災禍的危險時，各國機構與一個增強及現代化的新聞廳的密切合作，方有將聯合國所代表的集體宗旨與努力的故事傳至世界每一角落的可能。

貳. 裁軍工作的滯頓

近年來在穩定及減削軍隊及軍事預算方面略有進展的趨勢，不幸在過去一年中又見惡轉。越南衝突之擴大與國際情勢之惡化，必然加緊了常規及核武器方

面的軍備競賽，也必然對裁軍談判，尤其是普遍徹底裁軍談判，產生了不利的影響。

核武器試驗在大氣中及地下均有進行。未為禁止於大氣中、水面下及外空進行試驗的一九六三年八月部分禁試條約當事國的法蘭西與中華人民共和國兩國繼續在大氣中進行試驗，目的顯然是要至少發展一個基本核軍備。成為部分禁試條約當事國的蘇維埃社會主義共和國聯邦、聯合王國與美國這三個大核國，進行了地下試驗。這些地下試驗除圖產生更精良的核武器或發展反射彈體系外，很難想像有任何其他理由。其可能的後果殊為驚人；如果這些大國中有一個國家在攻勢或守勢核武器方面單獨獲得技術的突破，現有的脆弱的恐怖均勢就會被推翻，再度導致新的、大為加速的核軍備競賽。

過去一年亦得睹加緊限制並控制核軍備競賽的努力，但不幸未能有同樣的規模。十八國裁軍委員會會議於日內瓦幾乎不斷集會，力圖履行大會第二十屆會所授予的任務。該委員會工作主要集中於防止核武器的散佈與達成周詳的核禁試。

關於得有最高優先的防止核武器散佈問題，十八國委員會圖就防止蕃衍條約的案文，獲得協議，這個條約係以蘇聯及美國兩國分別提出的兩條約草案為基礎，並計及大會決議案二〇二八(二十)所規定的諸項原則。這些努力雖然尚未成功，但至少可說尚在繼續探求議定條約中。各當事方面的立場業經闡明，全體均知必須作何種妥協，方能求得協議。我仍然希望，我也繼續勸請，有關各國政府能對其立場作必要的調整，俾得於最早可能之日議定並實施防止蕃衍條約。

核武器蕃衍的危機極為真實，極其嚴重，且遠甚於一般所承認。使用核反應器可以產鋅，在另一廠中加工，可以用不復秘密的技術製成核武器。據某些人的估計，在一九八〇年時，全世界所有的核能反應器每日可製鋅一百公斤。發明更低廉及更簡單的生產對裂質料方法，及其可供戰爭目的使用之激增，均有可能。現有的核武器再行散佈的危險，是對人類的莫大的威脅，所以不僅須對核能反應器，而且亦應對生產、使用或加工鉅量對裂質料的其他核工廠，均應建立國際保障。

現在也許已經有若干國家，不管如何錯誤地希望——或於別無他法的情形下自覺應該——獲得核武

器，用爲防止含有敵意的鄰邦攻擊的工具，藉以增進它們的安全。這些國家可能不願在獲得其他防衛方法之前放棄取得這種武器的選擇權。有些國家或亦不願在現有各核國尚未擔允在決議案二〇二八(二十)所謂“相互責任與義務應定有可以接受之均衡”時，放棄取得這種武器的權利。非核國家的這些顧慮引起嚴重而且困難的問題，必須予以解決。解決這些問題的責任，應由全體聯合國會員國共同擔負，並亦應由未參加本組織的國家擔負。

包括禁止地下試驗的周詳核禁試，其本身也是一個重要目的。它可以使核軍備競賽緩和下來並防止新的反射彈競賽，這種競賽照其在這個最可怕的情勢中無情地向前推進的方式言，可能引起各國爭先恐後地發展抵抗這種反射彈的武器。禁止核試驗也是走向防止核武器進一步蕃衍的重要步驟。但即連在聯合國會員國中，關於禁止地下試驗的協定，仍因蘇聯與美國對於最近在儀器方面的科學進展能否僅由國內偵測體系即可偵測並辨認一切地下試驗的爭執而陷僵局。各方提出了各種不同的折衷建議。有的提議一個“低限”條約，凡超過某種震波量的一切試驗均予禁止。其他的建議在議定低限下的地下試驗暫停舉行，佐以各核國家交換科學與技術情報，以及逐漸減低那個低限。另一個值得慎重考慮的建議是不管有無低限條約，在暫行試驗期內停止一切地下試驗，佐以“質詢查核”制度。依照這種制度，對一個有進行地下試驗嫌疑的國家，可加質詢，責令自證清白；它可以各種不同方法爲之，包括邀請外來觀察員從事實地視察。這種質詢查核的觀念不僅在管制及查核地下試驗方面，而且或可在其他裁軍措施方面，提供促成進展的方法。一個得有若干接受的建議是建立一個“偵測會”，由若干國家同意發展其震波偵測體系，並合作交換由此而得的情報與資料。若干國家政府現正從事研究實施此項主張的方法。其實施大可有助於偵測及辨認地下試驗，以及禁止此種試驗的協定的實際可行性。

在這個只要有最微小的希望亦值得追求的方面，我對去年拉丁美洲非核化工作所得的進展，多少感覺興奮。從事此項努力的國家已經開闢了新田地，擬具了條約草案的案文；它們如能議定一個在它們的地區全部或一部中摒除核武器並避免可能的核軍備競賽，即爲走向防止核武器蕃衍及一般裁軍工作的重大步驟。此項條約可爲非洲及世界其他地區的非核化工作指示途徑，且或可爲規範；如能獲得各核國家的支持，

亦可有助於減少蕃衍問題，且可對其他裁軍措施給予其亟需的推動。

裁軍談判雖然大體集中於核武器，而且理有當然，但常規軍備競賽之賡續，仍爲世界和平與安全的危機。常規軍備的獲取與散佈仍然在引起緊張情勢的增長。以常規武器進行的戰爭足可造成可悲的損失與痛苦；而且總不免有擴大爲核戰爭的危險。追究其極，只有普遍徹底裁軍方可提供永久和平與安全的有效保證。如大會上屆會之所號召各方已在努力籌備舉行世界裁軍會議的基礎工作。進展是緩慢的，但現有的努力可望得有成果，包括全世界在內的會議不太久當可召開。

探求遏止並管制軍備競賽及終於達成普遍徹底裁軍的工作，既艱且久，而且諸多挫折，迄今殊少成果。說起來很矛盾，裁軍爲人類生存、安全及充分發展的公認條件，而同時卻似是人類的領袖最不能促其實現的一個條件。在核時代裏建立與成長的聯合國二十一年來曾以很多的時間與討論致力於裁軍問題。迄今所得的結果極其微薄，微薄到不免要問各國政府與人民對核軍備競賽的後果真正了解至何種程度。在這個全部時期內，沒有一個聯合國機關曾對發明核武器的後果，從事詳盡研究。因爲核武器係在二十餘年前首次用於實際目標，其後未再使用，其破壞能力、儲存數量、使用方式、以及用於製造及可能投送的人力及物質資源數量，已擴展至遠非多數人民所能了解，我猜想亦非許多國家政府所能了解。我相信時機已至，應由聯合國的一個適當機關探討並權衡核武器所有各方面的影響及後果，包括有關此類武器的製造、取得、配佈及發展，與其可能使用的軍事、政治、經濟及社會方面的問題。認識我們面臨的危機的真正性質可能是走向避免此項危機的最重要的初步。

叁. 外空和平使用的合作

探測外空方面的科學與技術成就的步度，繼續速進，人們現在可以有把握而非揣測地說，到登臨月球及其他行星。外空和平使用方面的國際合作進展雖不如遠甚，但在過去一年中亦復向前推進到了可以令人興奮的程度。

第一，外空和平使用委員會一致核准其工作團的建議，於一九六七年內在聯合國主持下舉行國際會議，檢討可自太空研究與探測在技術與科學基礎上獲得的實際利益，以及“非太空”國家、尤其是發展中國家，可

享受此種利益及參加太空活動國際合作的程度。此項行動顯示該委員會認識人類深入外空的探險亦必用以立即並實際改善其在地球上的生活。此項認識反映在科學及技術小組委員會的建議中，其中主張由有志各國及各專門機關繼續並迫切研究在氣象及大規模電視通訊等方面適用太空技術問題，用以爲解決諸如供應世界許多地區益見增加的人口所需食糧等問題的方法，並徹底研究世界民用航行衛星制度有無必要，是否可行，及如何實施的問題。

大會第二十屆會對印度的森巴(Thumba)赤道火箭發射站給予聯合國的贊助。令人欣慰的是這個首次獲得這種贊助的探測火箭發射站響應這個國際選命，舉辦了一項方案，建立特種便利，如供科學工作者、技師及學員等用的工廠、教室及宿舍等，以增加其作爲國際訓練中心的潛能。一九六五年中由聯合國教育科學文化組織的資助，在森巴站舉辦了一個關於探測火箭技術及實驗的國際講習會。

同樣令人欣慰的是最近數星期內爲了規定人類在外空，包括月球及其他天體在內的活動擬具國際條約所獲的進展。依據蘇聯與美國提出的兩個條約草案所載的原則與條款，以及其他代表團提出的修正案及提案，外空和平用途問題委員會的法律小組委員會業已議定九個條文，而且很有理由可望於年底之前再獲進展。

肆. 維持和平行動

雖有種種財政及政治困難，聯合國維持和平行動在檢討的一年內得能維持，且有增加。聯合國緊急軍、賽普勒斯聯合國軍及聯合國巴勒斯坦休戰監察組織均照舊繼續執行其規定職責。聯合國駐印度巴基斯坦軍事觀察團曾暫行增強，並於一九六五年八月中印度與巴基斯坦重起戰端後增設兩個臨時性質的輔助行動，即聯合國印度巴基斯坦觀察團及聯合國印度巴基斯坦撤退事宜特派團。

聯合國多明尼加共和國特派團繼續向我報告，並經由我向安全理事會報告關於該國和平的發展情形。特派團係於一九六五年五月繼內戰爆發後設立，其職責雖然有限，但得作爲一種穩定力量，並有接觸作用，協助防止事變擴大及重起戰鬭，同時也有便利和解的功效。值得欣慰的是對峙各方終能達成協議，得於一九六六年六月一日舉行普選，於一個月後成立政府。該政府成立後，美洲和平軍即開始撤退，不久可望撤畢。

鑒於這些事況，我認爲現在可以預計該地聯合國特派團在不久的將來可告結束。此地也許可以提及該團的一個獨特的現象：這是在聯合國維持和平的經驗中，初次由它的一個特派團與一個區域組織的行動同時並立。這種情形引起了若干特殊問題，以及相互關係上的困難，但幸皆圓滿解決。依據此次經驗，我認爲似宜再請注意聯合國與各區域組織間的關係問題，希望聯合國各會員國對此問題再加研究。

聯合國雖在維持和平方面繼續活動，但是現在已經到了一個時候，這種努力，或者更正確地說這種努力的前途，如果不是不絕如縷，也是危急萬分了。我認爲其所以如此，不僅因爲過去若干次努力，由於財政困難遭受挫折，今日則所有這些努力受挫更深，而且更因爲關於聯合國維持和平行動的應有性質及其“法律”根據，爭持不下，已經陷入僵局。在這種情況下，我僅能重表希望大會第二十一屆會能對維持和平問題作最嚴重及堅決的注意，以求獲得關於其憲法及財政問題的解決辦法。現有情勢對聯合國及其作爲世界和平工具的效力，無疑地含有最嚴重的影響。試一列舉聯合國自建立以來的二十一年中被請干涉及其所從事維持和平行動的衝突情勢，即可證明這個問題的重要了。

我並不是說，同時我也不相信，聯合國不管其關於維持和平行動的憲法與財政爭議如何激烈，會全然不能響應維持和平的需要。在另一方面，在現有情況下，聯合國很可能只有在問題達到危機的最嚴重及最深刻的階段時方能對需有行動性質的維持和平努力的情勢，有所響應。

聯合國未能應付益見危險的越南戰爭的考驗，這當然是事實。但這是因爲人所週知的超越一切的政治考慮，而非因爲維持和平問題的本身。據我看來，如有其他像近年來賽普勒斯及多明尼加共和國發生的那種嚴重危機，聯合國將認爲必須採取某種適當方式的維持和平行動。但我亦同樣確信，任何此種行動，例如關於賽普勒斯問題所採的行動，將爲專案性質，匆促應付，沒有籌供經費的充分準備。我時常強烈批評以志願捐款方法籌供賽普勒斯維持和平行動經費，實非良策。我作此項批評，並非因爲這種安排使秘書長在關於行動的其他責任外，尚須擔負籌款的艱難任務；其主要弱點爲：這是極不可靠的籌供經費方法，對自願合作捐助維持該軍所需款項的那些聯合國會員國及少數非會員國，實在是加上了非常不公平的負擔。

我曾屢次強調維持和平是手段，不是目的；就事件的本質言，企圖恢復並維持和平的最終目的為提供時間及寧靜氣氛，只有在這種情形下，方能有希望進行努力，以解決引起衝突的問題。這當然是整個問題中的一部分，決非謂阻止戰鬪，不讓它復發，在本質上不關重要。又如在維持和平的努力所提供的時間及寧靜中，不管為何種理由，未能獲得問題的解決辦法，繼續該項努力，在所有各方面及對一切有關各方來說，總要比重啟敵對行為低廉得多。這就是聯合國今日在其活動的若干方面所面臨的矛盾。

聯合國仍有的兩個觀察行動，一在巴勒斯坦，一在喀什米爾，自一九四九年以來即已存在。它們的人力及設備資源極為有限，其“觀察”的權力只限於在事變發生後從事調查並報告，其意義必然為時常僅能獲得即非片面、亦必有欠完備的證詞及證據。但是這些行動仍極有效，尤其是以在當地安排停火的方法阻止戰鬪。觀察員的士氣仍然很高，他們之出現於各該地區，即有助於維持和平。但他們不能一定阻止或控制事變，且如去秋印度與巴基斯坦發生衝突的慘劇所示，訴諸公開敵對行為的危機總是存在的。

像聯合國緊急軍或賽普勒斯聯合國軍那樣的一個和平軍當然較一隊觀察員更為有效。它也遠較昂貴。在此方面，行動亦有取得半永久性質的趨勢；緊急軍存在至今，已近十年，賽普勒斯境內駐軍已有兩年半。

在像聯合國緊急軍、聯合國巴勒斯坦休戰監察組織、聯合國駐印度巴基斯坦軍事觀察團及賽普勒斯聯合國軍這種事件中，從聯合國的觀點言，問題的焦點在與爭端直接有關的當事方面仍無任何誠懇決心，探求合理解決辦法。實際上，有時候好像是，而且也許確實是，它們覺得既有聯合國在場，即可解除任何迫切義務，不必作真正積極努力以求解決它們的爭端。很可能因為有聯合國維持和平行動及隨其效力而產生的安全感，以致減低對於懸而未決的爭端的危險及迫切感覺，解除迫令當事各方尋求解決的壓力。

我所述的這種矛盾並無輕易明顯的出路，只可由聯合國在顯有必要的地方堅持其維持和平工作，同時加強其促進和平的努力，不斷探求新的及更好的方法，勸請各國和平解決爭端，並加以協助。我認為在此方面，安全理事會及大會所能作者甚多。我認為這些機關很可採取具有想像力及遠見的行動，探求改善並進一步發展聯合國解決爭端能力的方法，而不僅圖阻止

戰鬪及於戰鬪一經爆發後，避免再發。事實上，我確信如果參加有關維持和平各機關的各聯合國會員國能够從事考慮解決爭端工作的可能新辦法，當可大有收穫。這較一成不變地堅持其現有關於維持和平工作的態度有用得多。堅持現有態度的結果僅能在最需要本組織處理侵害和平的威脅或實際行為的能力時，限制此項能力。

我也相信聯合國各個會員國能負起重要任務，協助探求解決國際衝突根源所在的政治問題。雖有聯合國的一切努力，維持和平工作的成敗終有賴於與衝突直接有關的各當事方面。關於此點，與這些方面保有友好關係的各國政府可能在像賽普勒斯的那種事件中，個別地或集體地有所貢獻，使它們能够更較接近，鼓舞它們的意願，作達成協議的必要讓步。這種行動可以有效地輔佐經由聯合國各機關為求和平而進行的工作。

伍. 經濟及社會發展問題

鑒於經濟及社會進展作為和平基礎及聯合國活動範疇之重要，各方公認國際援助轉見緩滯為過去一年最嚴重問題之一，自不足怪。因為問題嚴重，所以激起了關於補救辦法的新思想。特別是國際復興建設銀行職員響應聯合國貿易及發展會議的一件決議案，提出了一個值得注意的輔助籌款辦法的提議，經濟及社會理事會也收到了一件關於籌供發展經費問題的各方面的透澈調查報告。

但是，自一九六六年中致力於此問題的一切研究、報告及討論中整個顯露出來的赤裸事實是：國際援助停滯不前，而已發展各國照其每人平均所得的增加數額而言，提供此項援助的能力則更見強大。此項事實，加上當前情況要求，對如何處理多邊糧食援助問題加以探討的感覺，使我要附和那些已對國際協助情形表示關切的人們。大會可在經濟暨社會理事會報告書中看到頗多反映這種憂慮之處。

一般經濟情勢的另一個特點，而且是略可安心的一點，為對於籌劃辦法，以更有目的及更有條理的方式，指導並組織發展活動一事，益見重視。這個趨勢導致於經濟暨社會理事會主持下，建立一個發展設計委員會。各國政府現似願對其發展計劃的擬訂及實施交換經驗，同時請聯合國協助建立必要的背景，使它們能够計劃出國家努力的路線。

對於聯合國發展十年，似亦真願見其成爲一種規範，在這個規範中世界社會的發展目標可不致定得漫無計劃，拖延及失衡的現象以及兩者的後果，即令不能預見亦可作較佳的評估。這些新態度能否有希望在發展十年的後半期中較前半期更積極處理各項發展問題，尚待證明。但是現在如有足夠堅強的意志，查明並滿足將來的需要，在預測及設計方面所已進行的工作當可有助於奠定基礎，俾得於一九七〇年代作更有效的關於發展的國際合作。

一九六六年中表現的另一個可感興奮的趨勢是對跨越特殊工作部門的各種問題，更加注意。經濟及社會方面一切活動的效力，大有賴於處理這些問題的方式。一方面爲科學與技術的傳授及適應，另一方面爲人力資源的發展，這兩者均爲多方研究、討論及嘗試的對象，其目的是要在可能最廣泛的陣線上加速進展。應用科學及技術促進發展問題諮詢委員會的工作，很有鼓勵的作用，促成方法的探求，使人類的發明力量得爲發展中國家的需要服務，而不使這種需要被棄於發明力的主流之外，不能享受其福利。或許是這種進一步認識發展過程之複雜與統一的結果，對於發展問題在經濟與社會方面的相互關係的更大關切，代替了前此在經濟與社會事務間所作的常常引起反感的區別；現在對研究區域發展所採的態度就是這種值得歡迎的趨勢的例證。

這些因素，加以發展中國家欲見發展活動急遽增加的願望，使聯合國組織體系內各國際機關的合作，有新的轉向。協調的意義已較分工及避免重複進了一步。它變成了生動有力的過程。在我所述的兩個專家團鼓舞之下，聯合進行的活動較前增多。這兩個專家團——發展設計委員會及科學及技術問題諮詢委員會——具有卓越的能力且享有居於樞紐中心的優點。科學及技術問題諮詢委員會略描了一個世界行動計劃，並配合發展十年較詳細地擬具了經濟及社會方面的工作方案，這個意思就是說，其中包括了許多分五年實行的工作計劃或活動。此外，經濟暨社會理事會業經改組其工作，俾得更有效處理它在現由各專門問題的機構、區域委員會、專門機關以及各種不同團體組成的複雜制度網中所負益見增加的責任。

作爲改組其工作的一部分，理事會在依據聯合國預算權衡其職權範圍內的活動方面，已有進展。但因提出預算所用的標準，這種比較受有限制。方案與費用似宜、而且也應該可能，以某種方式聯繫起來，俾得

在大可稱爲聯合國建立和平的活動中，對每一主要工作部門的需要及限制，有更明確的認識。

本組織內部的財政危機並未阻撓這些建立和平活動作很可觀的多樣化及加強。凡遇某一種新優先方案的成敗有賴於志願捐款以補預算資源之不足時，各國政府總是有令人感慰的響應。但是這種安排終久顯然不能代替健全的財政政策。我過去曾主張對經濟及社會事務作有管制的擴展。我現在必須提出警告，如果穩定預算成爲持久的束縛，過去數年內在精力及資源上所作投資的一大部分，很可能成爲虛擲；聯合國可以協助促進更好的國際發展合作的希望，亦可能破滅。這種希望最近方見重新擡頭，在發展設計、資源發展、住宅及建築以及人口學等方面所開始的工作，聯合國貿易及發展會議的召集以及聯合國工業發展組織的行將設立，都是例子。

在時間上、在釐定共同政策上及發展這些事業所需機構上的投資，以及進一步在意志及金錢方面所需資源，俾使投資得到適當的收穫，均可由聯合國貿易及發展會議的經過證明。在聯合國範圍內設立常設的貿易及發展合作機構，是圖謀解決發展中國家所有的若干最重大及迫切問題的冗長過程的最後結果。貿易及發展理事會第一年處理經由日內瓦會議視爲須由國際社會共同負責解決的各項問題的經驗，毫無疑義地證實了各會員國政府的政治意志是終久決定該會議機構能否達到作爲通過具體解決辦法的有效機構的程度。的主要因素。

因爲對關於商品、製造、發展經費及無形貿易等問題迫切需要尋求適當辦法與切合實際的答案，所以對於該會議各機關實施日內瓦所通過各項建議之未能獲得更迅速進展，大家都非常關切。在日內瓦所表示的意願迄今尚未成爲差強人意的積極行動，雖然該會議並不缺乏依載事文件的重要性所要求的速度作出實際決定所需的思想及技術專門知識。

在過去一年中，曾多所努力，以求克服商品方面的嚴重困難。圖謀通過關於可可及糖的國際協定的兩項具體努力皆告失敗，雖然審議了關於商品貿易的新觀念及技術辦法，以求避免過去在實施這種安排中所遭遇的種種問題。關於可可，未能達成協議，尤堪失望，因爲所有關係方面均認爲其中所涉及的困難並非不能克服。但是它們均願就可能稱爲有用的開端，再加討論，我竭誠希望能在不久的將來獲得解決。

貿易及發展理事會及其各技術機關對逐步建立發展新政策的過程，作出了有價值的貢獻，亦係事實。例如該會議關於貨幣問題的專家團體的結論促使世界社會注意到在審議任何改革國際貨幣制度辦法時，並於實施改革以前，必須顧及發展中國家的利益。關於擴展發展中國家製成品及半製成品的輸出，關於無形貿易及海上運輸，關於發展經費問題，均曾提出並討論各種具體提議。依據該會議的一項建議，我在前面提到的國際銀行擬具的輔助籌款辦法，正在積極審議中，很可能成為首次實際實施一九六四年於日內瓦產生的新思想。如果各國政府能堅信應能促成國際貿易及發展政策的各項原則而行動，並認識過去阻遏或遲滯這些原則之實施的那些障礙，則進一步發展這些思想並使它們成為實際行動，當屬可能。

我願欣然指出該會議本着相互了解後不具成見的精神，準備舉行下次屆會。第二屆會如果能再行證明不僅是以各會員國真正團結為基礎的經濟合作實係可能，而且各會員國亦決心實行經濟合作，以求改善所有各國人民的生活情況，聯合國就真可心滿意足了。

工業發展的國際政策、機構及方案的演進，提供了另一個實例，顯示聯合國如擁有機構，佐以其所需要的其他精神及物質資源，即可在經濟及社會發展中發生更充分的作用。多年來即已感覺需有更適當的工具，用以加強、集中並促進工業發展的國際努力，在各方對於新工業化各國的發展努力進度遲緩、令人失望而益感關切時，大會竟能一致決議設立一個自主的聯合國工業發展組織，尤屬恰當。

建立中央機構以處理工業發展，旨在改善國際發展努力的範圍及方向。現時一般公認基礎健全的工業化乃發展較差地區中一切經濟活動均衡發展之所必需，包括迄今大體蟄伏或至少使用極為不足的人力潛能的妥善使用在內。此外，最近的歷史提供極多證據，證明健全的工業化可以加速實現，發展中國家內現有的經濟及社會情況亦堅強顯示其應該加速進行。在工業先進各國中，資本與技術的累積可以提供較高水平不斷進展的基礎，但發展中國家的工業化最多只是零星的過程。只有在極少數的幾個這種國家內，可以有希望在可預見的將來於無某種特殊刺激之下造成可以自存的工業部門。許多國家在工業化較早階段中的比較令人失望的結果，顯示其在此方面的努力不夠充分積極。現在時機似已成熟，可以集中力量，大舉處理工

業發展問題，由已經工業化各國及工業化中各國合作努力，進行此項工作。

聯合國工業發展組織成立後，當提供其共同努力的集結點。聯合國的行動當然不能代替國家的努力，但在有意合作以求達致共同目標時，亦能發生重要作用。工業先進各國在此方面特別負有責任，因為它們的技術及資本資源極為豐富。它們必須表現必要的遠見，放棄為數有限的短期利益，以求整個世界從提高三分之二人類的生產力至現時技術可能實現的水平可以獲得的長期利益。但是工業化的主要努力仍然在於發展中國家，它們欲求對一切現有機會作最大的利用，必須發揮高度的主動力。

工業化之重要，因決定於明年舉行國際工業發展討論會而進一步得到承認。這是首次關於工業發展問題的全世界集會。它當能對在不同發展階段及具有不同經濟制度的各國提供機會，不僅就所須應付的各項問題，而且就廣泛的工業化戰略，交換意見。

在提出這些我們在經濟及社會方面工作的要點時，我認為亦應提及另外兩個最近設立的機關，即聯合國訓練研究所及聯合國社會發展研究所。

聯合國訓練研究所的成立，是在發展十年的中點實現的重要成就。該所的目的為增進聯合國達致其主要目標的效能，尤其是維持和平與安全及促進經濟與社會發展。它在聯合國範圍內保有自立的地位，是為了使它不受秘書處為應付本組織當前及日常需要所受的要求困擾，而進行其訓練及研究工作。同時該所為本組織的一支，當能響應秘書長、聯合國各主要機關及各專門機關的需要。該所經由其訓練及研究活動，可望對發展過程的政治經濟及社會方面、對聯合國在各式各種工作中所得經驗的提煉、對就本組織遍及全世界的行動釐訂新辦法及創行新技術、對在與聯合國宗旨及工作有關的國內及國際機構各級水平上建立訓練優良的幹部、以及對關於國際組織的廣泛問題及其在今日及將來世界中的地位及任務發展新看法等項，作出直接貢獻。我認為該所不斷自各會員國獲得全力支持，係反映它們信賴它的工作對聯合國所面臨的和平及一般福利巨大問題，均有影響。

另一個自主機關聯合國社會發展研究所已經深入從事其關於社會發展的問題及政策，以及在經濟成長各階段中社會與經濟發展各部門間相互關係的基本研究方案。在其活動的頭二年中，該所作出了有價值的科

學貢獻。它提供了關於在地方水平誘導改革方法的首次廣泛實地研究，不僅對一九六五年世界社會報告書有所貢獻，且可導致聯合國各機關及雙邊協助行動方案的質的改善。它從事社會設計方法及發展的經濟與社會因素的相互關係的研究工作，可直接有助於發展設計委員會的工作，且已在桑提亞哥、曼谷及達卡的各區域設計所的訓練方案中使用。它與聯合國糧食農業組織合作進行的關於影響農業生產力的社會因素研究工作，對許多會員國頗關重要。該所之得以設立，有賴於荷蘭政府慨允保證其頭三年所需的經費。該所的工作具有開創性質，為任何其他國際組織所未作，即在國家水平上亦僅有少數類似工作，應再續辦三年。理事會已規定一九六八年至一九七〇年期間經費目標為一百五十萬美元。聯合國在經濟及社會方面現行工作方案中的若干工作將需要該所的科學貢獻。經濟暨社會理事會請我探求自政府及私人方面為該所獲得進一步支持的方法。有一項捐贈金可能達到目標的百分之六十，但須有對比捐款，我請各國政府早日認捐。

陸．實地技術合作

在世界各地一百多個國家及領土中，數億人民缺乏經濟、身體和智力的發展，而就他們本身所擁有廣大的潛在資源而言，這種情形實不應有。現在這些國家及領土內繼續有我們的一個或數個互助方案所派專門顧問、教導員、專家及行政人員實地服務，構成促進經濟與社會進步的國際合作的——實際上也可以說是整個聯合國的工作的——一種有形象徵。

這些方案是由聯合國及各連屬機關自其預算撥款辦理的技術協助經常方案；它們在其有限的財力範圍內，供給專門服務，其中有很多是無他法可以獲得的。所說的方案為：世界糧食方案，其價值已有事實證明，因此還要續辦下去；聯合國兒童基金，其設置已近二十周年，各方需要它在衛生、營養、社會服務、教育及職業訓練等方面給予幫助之處亦與日俱增；聯合國難民事宜高級專員業務方案，現正愈益致力於處理非洲失所及被逐人民的問題，並且愈益着重於助其成為避居國經濟及社會生活中的一分子；更重要的是各方捐款辦理的技術及投資前協助工作，這些工作現已合併成聯合國發展方案。

聯合國發展方案係大會第二十屆會將技術協助擴大方案及特設基金會合併而成，目前聯合國、各專門機關及國際原子能總署所提供技術及投資前協助的費用

約有百分之八十係由這發展方案供給。這方案每年所獲認捐數額超過一億五千萬美元，因此不僅是一個資力雄厚、工作種類繁多的發展協助方案，且亦為機關間及多國間協力合作的一個顯著例子。

大會設立這個方案的主要宗旨是要使聯合國體系下各組織能够更有效、更迅速和更經濟地應付發展中國家的實際需要。聯合國體系藉着這方案內代表工業化國家及發展中國家的新設三十七國理事會，現已有一個專一的政府間機關，對差不多遍及全球的業務工作負審核及一般監督之責。該理事會於一九六六年一月及六月舉行的頭兩次屆會中已以事實證明它準備積極執行它的職責。

發展方案及理事會由合併兩組成方案會所及外勤人員而成的秘書處替它們服務。當然，這方案承受了各參加組織的必要執行職責以及已有的豐富知識與經驗；接收了一大批已在實地工作的忠於職守的專家；獲得了傳留下來的世界性徵聘及任派工作——新專家的源源供應，研究金及研究方案的安排配合，皆賴此項工作；並且承受了常駐代表制度及人員，這些人員所負就地代表各組織、指導及協調的獨特職責，應視為這方案的一項最有價值的資產。它又得益於新由聯合國發展方案全體參加組織行政首長組成的各機關諮商委員會向總辦提出的意見，以及世界糧食方案與聯合國兒童基金會行政首長所提意見。經過諮商委員會及聯合國發展方案秘書處與各參加組織秘書處間的日常接觸，一種很有價值的意見交流，業已開始。這種交流將可使擬訂方案的範圍更趨廣闊，並將加強各機關及各種專門部門間在這方案所代表的不斷增長中的偉大努力上的合作。

跟着這些組織上的步驟採取的行動是去年外勤工作經費的增加及為投資前工作與技術協助兩方面備供一九六六年核准的較大和更較完善計劃方案的擬訂。要由聯合國發展方案指撥經費辦理的另增計劃，預期將於一九六六年在特設基金部分經費下核准；對於技術協助部分則已建議核准一個於一九六七、一九六八兩年實施的實地方案，所需費用為一億一千萬美元。這些新計劃將繼續幫助個別政府及各區域內國家解決特別問題。它們的設計日益着重於協助各國加強發展能力。本人與聯合國發展方案總辦同樣深信各參加機關及各受惠國政府必能勇往直前，有效執行這項在數量上比從前多了很多的工作。

我們絕不可因為我們在這方面的工作的合併與增長，便忽視一項事實，即雖然發展中國家對外來協助的需要最近數年來不斷增加，雙邊及多邊協助的總數量卻如本人在上文中所說那樣，仍大約與前相同，不够充足。如要發展工作獲致令人滿意的進展，就得要移撥更多資源於經濟發展方面。這一事實有更廣的涵義：政治家的一項主要工作，應為使工業化國家深切明瞭發展中國家目前的經濟增長如此緩慢，對於所有國家的安全及福利，必會發生危險。不論工業化國家的領袖們有什麼其他迫切問題要處理，有什麼重大責任要擔負，他們仍不能平安地拖延不使其人民在道義上、理智上及財政上正視事實，確切知道世界前途，大半要看他們出多少力在發展中國家內促成進步、消除失望來決定。

因此本人以最大的誠意促請大會愈益積極注意於加強必須遍及全世界的消除貧困的工作。在聯合國體系內以數量不多的經費所辦技術協助及投資前工作，其在發展過程中所起極關重要的觸媒作用，日益為世人所認識。本人希望大會能在這個範圍內，運用推陳出新的思考，從事探討如何建立一較為穩固的基礎來應付聯合國發展方案目前和今後的財政需要。以二億美元為這方案經費的目標，一定要於一九六七年達成；事實上，現在看來，似乎連這個數額仍不够應付所有可能提出而又確有價值的援助請求。我們需要為這方案的經費訂定一系列目標，其數額逐年增加，使得得到了一九七〇年之時，這方案每年獲有不少於三億五千萬美元的資金；本人盼望大會能予以響應。

柒. 對人權的日益關懷

本人認為近年來的一項最令人興奮的發展，便是各會員國對於聯合國在保護並增進人權與基本自由方面所應擔任的工作，日益發生興趣。為了符合在憲章中擔負的義務，對於確認人格尊嚴當然應續作持久的努力，但是經過大會最近對種族及其他形式的歧視、促進人權盟約工作及宣佈一九六八年為國際人權年等事項所作決定，人權事項已受到更具體和切實的關懷。人權委員會及婦女地位委員會根據其費盡心血所作研究而提出的詳盡報告書，已導致經濟暨社會理事會在全體理事國支持下提議或通過進一步的行動方案，並要予以加速執行。

聯合國關於人權方面的標準，多年以來已在各種公約、宣言以及各機關的許多決議案中詳細訂定，這些

公約及宣言的歷史意義，已為舉世所公認。若干專門機關對於這項發展，作有重大貢獻。這些為世界各地人民正當地認為自己應該享有的權利，範圍已逐漸推廣；自決、民族獨立、獲得充足營養之權、受教育之權、工作權、享受醫療護理之權及生存權等原屬虛渺的理想，現已變成急求實現的目標。這些標準既經訂定，各會員國自有正當理由致力於使其成為日常生活的一部分。加強聯合國現有的組織結構，將可積極補助各國所採措施。

聯合國是從第二次世界大戰的經驗和痛苦中誕生，是目觀全球各地這麼多民族獲致獨立的關心和同情者，因此對於消除種族歧視，當然特別覺得迫切。在這一方面，經濟暨社會理事會繼人權委員會之後，已正式擯斥並譴責一切形式的種族歧視，且已提請大會贊同這項譴責。這兩機關都已強有力地表明反對一切種族隔離和分離主義的政策與慣例，同時聲明隨時準備對大會所採行動，並於需要時對安全理事會所採行動，提供協助及支持。它們深欲大會第二十屆會一致核准的消除一切形式種族歧視國際公約能在最近的將來發生效力，並且藉其所訂各項原則的實施及其所設各個機構的行動，充分發揮它的力量；對此，本人亦有同感。

宣佈一九六八年為國際人權年，應如大會所期望，能促成人權事務所有有關方面加緊努力及加強工作。現已開始籌備的國際政府會議，以及在該年內進行的其他許多活動，將造成一個良好機會，就聯合國迄今所獲成就及迄今所用方法，作範圍極廣的檢討。最重要的是：一九六八年應為擬訂將來行動方案的一年，以便一致努力提高人類道德標準至其技術與科學成就所達到的水平。

捌. 南非的嚴重情勢

大規模侵犯人權與基本自由的最顯著和最不合潮流的行動，仍繼續對南非共和國內佔居多數的“非白種”人民施行。該地情勢現在未見任何改善。儘管安全理事會及大會因南非政府的種族隔離政策與該國在憲章下所負義務相牴觸，且嚴重妨礙國際和平與安全的維持，曾多次籲請把它拋棄，該國政府卻置若罔聞，仍在施行它的這項政策。由於聯合國迄今所採措施未見收效，會員國中感到失望者日多，而要求採取更強硬行動者亦益見衆多。

安全理事會自一九六四年六月十八日以來未再審議這個問題。非洲國家曾於一九六五年秋天請求安全

理事會開會，但是後來鑒於南羅德西亞當時的嚴重情勢及其對種族隔離政策所會發生的影響，又請求延期辯論。大會第二十屆會促請安全理事會注意南非情勢構成對國際和平與安全的威脅，必須依憲章第七章採取行動，解決種族隔離問題，而舉世實施的經濟制裁，實為達成和平解決的唯一手段。

大會復請秘書長與南非共和國政府種族隔離政策問題特設委員會磋商，採取適當措施，以求盡量廣泛傳佈關於此項情勢及聯合國為處理此項情勢所作努力的資料，同時並請全體會員國、各專門機關及非政府組織在此方面與秘書長及特設委員會合作。大會又決定擴大特設委員會，增加六委員國，請大會主席依據下列標準提名派任：對世界貿易及對國際和平與安全的維持負有主要責任者；公允地域分配。擴大組織一事未能實現，特設委員會仍由現有成員繼續執行職務。

本人依照安全理事會一九六四年六月十八日決議案的規定，於本年初成立一南非人民教育及訓練方案，以接替為一九六五至一九六六學年訂立的小規模臨時方案。本人深望這個方案將繼續獲得必需的財政及其他支助，俾能作育大批南非人才充分參加其本國將來的政治、經濟及社會發展工作，並藉此證明國際社會願切實協助南非人民的普遍意念。

本人又依照大會第二十屆會的決定，設置了聯合國南非信託基金，用以資助各志願組織、南非難民收容國政府及其他適當機構，備供提供法律協助及救濟與教育遭受歧視及迫害的人民或其親眷之用。又已設立董事會，負責決定基金用途，設法敦促各方捐助此項基金，並促進各志願組織在各種工作上的合作與協調。至今為止，該基金所得捐款及認捐數額已在十萬美元以上；本人希望各方繼續慷慨捐助，俾該基金能充分辦理其人道工作。

但是，所有這些活動都留下根本問題沒有解決。本人覺得，安全理事會各常任理事國及與南非通商的主要國家有特別的責任和辦法促勸南非政府放棄它目前的行徑，轉而尋求符合聯合國憲章及安全理事會和大會各決議案的解決辦法。此種努力應以在聯合國中表現出來的絕大多數一致意見為基礎，那就是說，應該充分、和平及有秩序地使得南非所有人民享受人權與基本自由，不分種族、膚色與信仰，並應與南非所有各種人民的代表磋商，藉以求取解決該地情勢的辦法。為要防止南非情勢愈趨惡劣，並使南非對於非洲前途能作積極的貢獻，就非循上述途徑獲致進展不可。

玖. 廢除殖民制度問題

廢除殖民制度工作於過去數年所獲進展，適足以強調現在仍有數百萬人民受殖民統治的不正常情形，而更甚的是這些人民大半生活於沒有希望使他們能够早日獲得和平解放的政權之下。我們得要承認，雖然聯合國向來率先贊助自決原則，且已在鼓勵——有時並且協助——附屬人民自立方面作了不少努力，但是它對於仍然存在的若干困難及嚴重的殖民問題，至今未能提供或促成切實有效的解決辦法。

其未能如此，不是因為聯合國漠不關心或不够努力。從大會第二十屆會所作辯論即可看出，大多數代表團雖然注意到這方面的工作並非全無成績，卻以准許殖民地國家及民族獨立宣言的充分實施繼續受到拖延，極感不安。在這次屆會中，大會不但首次將較困難的殖民問題分開審議，而且首次分別審議許多領土的情勢，這些領土都是處理廢除殖民制度問題的特設委員會自成立以來一直在關心的。大會專就個別領土通過決議案，對在各該領土實施上述宣言事宜明示特定方針、重點及所應採取的行動。在此期間，另一前附屬領土英屬圭亞那獲致獨立，以蓋亞那為國號。另外，貝專納蘭、巴蘇托蘭、巴貝多斯等三領土亦將分別於一九六六年九月三十日、十月四日及十一月三十日達成獨立。

但是，主要的殖民問題，尤其是與南羅德西亞、葡管各領土及西南非有關的那幾項，並未變成較易處理，實屬令人遺憾擔憂。

關於南羅德西亞問題，大家記得該領土一批歐裔叛徒於一九六五年十一月十一日片面“宣告獨立”後，聯合王國政府便即宣佈它要繼續設法迅速平息該領土的叛亂，並協助南羅德西亞人民重新進行建立多數統治及全無歧視的公平社會。可是聯合王國政府所採取的行動、其他國家所實施的外交與經濟制裁以及特設委員會、大會和安全理事會所通過的決議案，都未能促致和平解決這問題的迅速及具體發展，以副聯合國基於這些行動所抱的期望。本人認為，祇要聯合王國繼續要由它自己負起矯正此項情勢的主要責任，它便須採取進一步的而且更大膽的措施，雖則現在執行這些措施會比數個月前較為困難。

葡管各領土亦為續經特設委員會、大會及安全理事會詳細審議的問題。大家記得，安全理事會曾於一

九六五年十一月二十三日通過決議案，促請葡萄牙採取若干措施，藉使這些領土能依照人民的意願達成獨立。理事會在同一決議案中請秘書長確切使得各項規定均付實施，並供給其認為必要的協助。爲了實施這決議案並遵行安全理事會賦予本人的任務，當經與葡國外交部長洽商，現已約定由外交部長及本人在大會下次屆會期間舉行會談。

西南非問題則因南非不實施大會各決議案並且拒絕與聯合國合作，仍然是受到嚴重關切的事項。南非政府不但未停止在該領土施行種族隔離政策，而且據聞反變本加厲，採取各種步驟來進一步推行這些政策，其中包括設立“非歐洲人家園”的預備措施。此外，許多會員國本來希望等待已久的國際法院對衣索比亞、賴比瑞亞兩國政府所提出案件的判決，能爲聯合國對這問題採取有效行動開路，結果此項希望未獲實現。當國際法院於一九六二年十二月作出初步判決時，它斷定本身有權審判此項爭端的是非曲直。後來它於一九六六年七月所作判決中宣判衣索比亞及賴比瑞亞不能視爲已在其所提要求中確立了任何法律權利或利害關係。本人深知許多會員國對國際法院的判決甚感詫異和失望。同時，此項判決對於西南非的地位卻並未發生任何影響。國際法院前於一九五〇年發表諮詢意見時，確認該領土的委託管理權仍屬有效，其後復於一九六二年十二月所作判決中重申此點。本人認爲聯合國別無他法，祇有繼續尋求建設性辦法，協助西南非人民行使自決權，並使南非政府在此項工作中成爲原屬理所當然的樂意合作者。

亞丁情勢曾經特設委員會及大會詳加審議。大會在其決議案一九四九(十八)及二〇二三(二十)中先後向管理國建議採取旨在導致該領土在和平安定情況下達成獨立的若干措施。特設委員會復於其一九六六年六月十五日決議案中就這問題提出一些建議。該委員會在決議案內提請秘書長商同委員會及管理國，立即指派一特派團前往亞丁，以便就爲求充分實施大會有關決議案、尤其斷定聯合國參加籌備與監督選舉的程度所需採取的實際步驟，擬具建議，儘速向秘書長提出報告，以備轉遞特設委員會。本人與聯合王國商討後，該管理國通知我說在附有若干項保留的條件下，它接受大會決議案一九四九(十八)及二〇二三(二十)正文內各項規定，而且樂意與本人爲決議案內所列宗旨而指派的特派團合作，但其成員須經它同意。本人深信，經過我與特設委員會及管理國繼續磋商之後，本組織

即可從事於促成亞丁人民在和平和諧氣氛中達成獨立的有益工作。

巴蘇托蘭、貝專納蘭及斯瓦西蘭的前途，特別是保證它們的領土完整及主權問題，深爲本組織各會員國所關懷，這點從特設委員會及大會所通過各決議案可見一斑。關於此事，大會根據本人在第二十屆會提出的報告，決定爲這些領土設置經濟發展基金。本人隨即請求各會員國說明它們願意捐助此項基金至何程度，但未獲踴躍響應。本人願趁此機會，再度強調各國政府的積極響應對於特設委員會及大會爲這三領土前途所欲實現目標的達成，實爲一建設性步驟。

關於各較小的附屬領土，大會已在其決議案二一〇五(二十)中請特設委員會予以特別注意。特設委員會及大會均認爲取得關於這些領土政治、經濟與社會情況的充分資料及查明領土人民對其本身前途的願望，實屬重要。因此，該兩機關在各決議案中促請各管理國給予視察團以訪問此等領土的便利。唯望各管理國在這方面與特設委員會多多合作，俾它能够獲得對於執行它的任務極有裨助的第一手資料。關於這點，特設委員會對於西班牙政府最近邀請它前往訪問赤道幾內亞，表示欣慰。

特設委員會於一九六六年五月及六月訪問非洲，這是它成立以來的第三次。它應各有關政府邀請，曾在達里薩蘭、摩加地休、阿的斯阿貝巴、開羅、阿爾及耳等地開會。本人相信這些會議已再度證明聯合國對於餘下各附屬領土的人民甚表關懷。

拾. 結論

這裏對聯合國過去十二個月的最重要發展所作檢討，仍如通常的一樣，顯現出成敗得失。在我們所致力的工作部門中，有很多依然進展遲慢，另有一些則受到挫折，這對於聯合國憲章就是以他們名義訂立的世界人民來說，只有使他們失望。但是他們絕不能因此而歸咎憲章本身或憲章所創立的制度。

聯合國的弱點和缺陷，並非它的組織宗旨、目標及程序所造成，而是目前這個歷史階段的世界情況有以使然。本組織的工作，必然反映出：各民族及各國家間、有時甚至統治者與被統治者之間的現存關係；他們的經濟環境；以及他們四周的社會情況。世界紛擾的根源，就是產生在這些方面，與聯合國的結構實無關係。

目前情況所產生的紛擾，多如繁星。其成因爲：狹隘國家主義的流行，各國不時倚恃政治、軍事或經濟的粗暴力量來達致或保護所謂國家利益，核軍備的數量與破壞潛力的驚人增加，經濟發展的相差距離愈來愈大，頑固保持對數百萬人民的殖民地統治，種族歧視與壓抑人權情事的繼續在世界許多地方流行，以及在人口不斷增加的地區中的教育普遍缺乏，糧食不足至瀕於饑饉及缺少醫藥等情形。這些過分行爲、不平等現象及不公平情事，加上它們在各民族及國家間所滋生的恐懼、緊張、失望、嫉忌及侵襲他人的心理，仍然過度廣大地支配着世界的狀況，過分強烈和惡性地影響着各會員國應用於聯合國工作的國家政策，而且過分嚴重地妨礙而非刺激本組織貫徹其各項宗旨的能力。

在國際事務目前的困難情況下，本人認爲會員國的首要職責爲正視一項事實，即聯合國對之負有採取決定及行動的明確責任的許多極重要問題——自裁軍至發展——的有效國際合作機會，過去兩年來不斷被一種由於盡人皆知的原因非聯合國所能有效控制的情勢所嚴重損害。這項情勢當然就是越南危機的日益加深，除了武力方面愈來愈厲害的加增以外，還添上本人認爲是各政府及人民間愈來愈強硬及互不信任的態度。

就我這方面來說，我對於爲求抑制越南戰事的“逐步升級”及移到會議廳去尋求解決這問題的辦法所作努力，已盡力襄助。我這樣做的時候，見到就這問題所作討論，主要受牽涉其中的強權政治的考慮和分析所支配，而對於戰爭給越南人民以及其他參戰國家的人民所帶來的無限痛苦則甚少關懷，使我越來越感覺焦慮。我十分同情這些人民。特別是越南人民，二十五年來沒有過過一天安寧的日子。他們目前的困苦，應爲一切有關方面最先而不是最後考慮到的事。真的，本人仍然堅信越南的根本問題不是一個政治觀念問題，而實爲一個民族保持本體及生存的問題。本人對於在越南以外極力鼓吹的一種想法，即越南戰爭是兩個強大政治觀念間的一種聖戰云云，祇能看出是非常危險的。

越南人民的生存必須視爲問題的真正所在，其解決不能憑藉武力，必須本着已活活人的意願，以耐心和了解纔能解決。如果所有各方能接受這個着手方法——與越南戰爭沒有直接關係的各國政府及人民的道義力量，可促成其實現——本人相信它們應可達成一種既可終止越南痛苦，復可使世界一般人民得到良

心上的安慰，又可消除國際合作上一項重大障礙的解決辦法。

雖然越南問題是國際情勢不如人意的一次最嚴重的表露，卻不是唯一危險赫然存在的地方。中東情勢未見改善，依然險象環生。本人誠摯盼望最近對於解決也門問題所存新希望，將獲實現。本人又盼望聯合國的介入很爲棘手的亞丁問題，將能幫助獲致和平解決辦法。除了這些問題以外，尚有以色列與阿拉伯國家間久已存在的爭執，仍需一切有關方面繼續自加抑制，恪守停戰協定的規定。

本人不欲隱瞞自己對於非洲過去十二個月間發生的若干事態所懷憂戚——這不祇指那些使得仍在非洲大部分領土中屹存的殖民主義及準殖民主義態度變得更爲固執的事態，亦指那些在新近獨立國家中突然引起強烈政治變動的事態。它們造成一種不安定的感覺，很易被人拿來作對整個非洲不利的曲解或誇張，而且由於它們增加非洲國家間的緊張關係，也使非洲團結受到挫折。非洲人民所遭遇的許多問題，固然不是全爲他們自己所造成，但是除非各非洲國家本身能像它們過去時常作過的一樣，表現其成熟和自制的特質，並利用這些特質來激發更大的合作精神與欣然共同工作的意願——這兩者均爲實現非洲美滿前途所必需的——否則便不能解決任何問題，縱有例外情形，也是寥寥可數。這項工作至爲重要，各國政府及人民爲了非洲及全世界的較大利益，必須以欣然停止爭論、捨棄成見爲首要之圖。

拉丁美洲的情勢也使人頗爲關心。雖然拉丁美洲有幾個應可使它在經濟及社會發展上邁進的因素，從整個地區來說，卻有很難穩固保持圓滿成長率的情形。所遇困難有很多是自己造成的，必須由拉丁美洲國家自行解決；另一些困難係從拉丁美洲與世界其他地區的經濟關係中產生，其解決有賴於實行國際諒解與合作的有效和持續的政策。

同時，本人要明白說出一項信念，即：當我們正視非聯合國所能控制的國內甚至國際情勢的存在，並且看出它們對於聯合國工作範圍內國際合作的進展會有不利影響時，我們應當使聯合國具有能力採取較其迄今對許多問題所採用的更爲有效及果斷的行動。我們不能等到世界恢復常態，特別是等到各大國調和歧見以後纔下更大的決心，並於必要時更進一步捨棄由來已久的態度，去解決各種緊急問題。

當然，像裁軍等根本問題，其所以未能獲致更大進展，有幾分係由於國際情勢的惡化。世界裁軍會議依然是一個遙遠的目標。防止核武器蕃衍問題的迫切性業已增加，而由於可能有更多國家參加“核彈俱樂部”的可怕情形，更有及早行動的急迫需要。本人又認為由各方同意禁止一切核試驗，不但事屬必要，而且是可以做到的。我希望大會下次屆會中所作討論將能明確指出，尤其是給各核子國家指出，速謀這些問題的長足進展是多麼重要。

進一步說，本人所提到的國際情勢，世界許多地區內緊張局勢的加深以及新危險局面的產生，在在顯示我們要有一個更強大而不是較軟弱的聯合國，一個於遇到維持和平行動可幫助恢復穩定局面的情形時一定會採取此種行動的聯合國。可惜的是，雖然大家似乎都承認維持和平行動過去確屬有效，將來亦會證明為有益，我們仍遠未能對基本原則達成協議。本人深盼全體會員國，尤其是對於維持國際和平與安全負有特別責任的會員國，能於今後數月間，在憲章範圍內，就採取此種行動時所應依循的程序，各機關在實際執行此種行動時的職責及供應此種行動所需經費的財務辦法，分別達成協議。我要提請注意，聯合國的維持和平行動已替它贏得世人的相當信任——也許為任何其他工作所不及——但是倘各會員國對所涉組織法及財務問題僵持不決，這種信任便會喪失。

關於這點，我還想補充一點意見。我相信區域組織將來在緩和其本區域內的緊張局勢並促進為求達成共同目標的合作方面，要負有重要任務。聯合國在區域級所做的經濟及社會工作，已博得舉世稱譽；各區域經濟委員會協助發展中的國家，收效愈來愈大，其協助方式不僅是從事實驗和研究，而且還直接辦理業務工作，經濟及社會設計機構的成立與發展銀行的設置，即為此種工作的結果。本人確信，聯合國外政府間區域機關的工作，亦可幫助解決區域內各國之間的問題。但是在維持國際和平與安全，特別是維持和平工作方面，已發生了一些關於管轄範圍及職權的問題；區域組織在維持和平工作上所負任務，需要有較為明確的規定。本人前曾表示，如能對各區域組織的職務參照其組織法加以研究，或屬有益；現在這裏再為提及，相信各國政府或願貫徹此議。

由一個強大的聯合國繼續進行建立和平的長期工作，誠屬重要，但是充實本組織協助各國維持和平的能力，亦屬同樣重要。我認為聯合國雖於遇有可能為

力之處時均加處理，並隨事勢的需要對付威脅世界和平的個別特殊問題，還是不夠的。造成世界緊張局勢的種種原因，必須謀其根絕。我們有做這工作的工具，而且已經開頭。舉例來說，雖然經濟與社會發展及人權方面的國際活動，很少被報紙用大標題登出，可是聯合國及其各連屬機關的大部分資源，都用在這些工作上。這些工作的辦理方式，與和緩緊張情勢有直接關係。我已說過很多次，貧富國家之間的差距一定要盡量縮小。我看最為重要的是各會員國政府認真記住聯合國發展十年的目標，刻意謀求進展，以期達成所有這些目標。

另有一些緊張局勢的成因也是不能聽其自生自滅的。我尤其覺得聯合國對於根據其起源或性質可以稱為殖民主義問題的一些問題，必須展開持續不斷的攻勢。雖然在這方面已獲有巨大進展，我們絕不能忘記廢除殖民制度的工作尚未完成。一個實行真正殖民主義的核心仍然存在，尤其是可在非洲見到。殖民主義與種族歧視同惡相濟，遂使非洲一個最大獨立國的大多數人民淪處於類似最惡劣的一種殖民地統治的境況。我相信各殖民國家在這些情勢中實有施展其政治手腕的大好機會；它們必須把握這個良機，免貽後悔。

進一步說，當我們考慮某些尚未解決的問題時——無論是關於聯合國對東南亞危機的立場，還是關於裁軍問題的毫無進展——不能不聯想到聯合國尚未達成會籍普及目標的事實。如果不讓四分之一的人類參加本組織的議事工作，則本組織早晚必不能充分執行它的職務。本人深知矯正此項情形有很多嚴重的政治困難，但仍希望各方能更清楚地看出長遠利益，作成必要的調整。

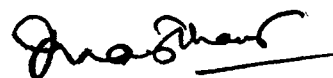
這項調整工作可能尚需多一點時間。就目前來說，本人覺得應該鼓勵所有國家更較密切留意本組織的工作，並使願意這樣做的國家能夠如願以償。讓它們能在聯合國會所、日內瓦辦事處及各區域經濟委員會派駐觀察員，感受本組織工作的影響，聽到本組織內所發表縱橫交錯的意見，並獲有參加交換意見的機會，那祇會對它們以及對整個聯合國都有好處。這種接觸和互通意見，必會使大家對世界各種問題有較深切的了解，從而能以較為切合現實的方法謀其解決。在這件事情上，本人覺得不能不依照成規行事，而根據這項成規，迄今僅有數國政府得以派遣觀察員。茲特建議大會再行審議這問題，藉望其能參照這些意見，就將來所循政策給予秘書長以明確指示。

聯合國是多邊國際外交的一種嘗試。各國政府派有常任代表駐在此間，執行可以理解地是以增進本國政治及其他利益為目的的訓令。但是這些政府又業已表明贊助聯合國憲章的宗旨與理想，因此得要記住它的一個主要宗旨為構成“協調各國行動之中心”以達成聯合國所由設立的目的。令我欣慰的是在大多數情形中，各會員國代表於追求其本國利益時並未遺忘本組織所代表的人類更重大利益。我個人相信各會員國政府應可在一切情形下利用聯合國作為協調它們的行動的中心，俾人類利益適當地得以增進而不致受到損害。

在以上所作論述中，本人曾強調這五十八個月來履行秘書長職責時所秉持的若干基本信念。我覺得宜於此適當時機，促請大家為了要加強本組織的力量、為了維持並增進和平、以及為使所有民族的經濟與社會發展獲得真實進展，對我所列述的問題及提出的建議

加以仔細考慮。達成這些和平及幸福目標的途徑很多，我認為任何人不應拘泥於單獨一種着手方法。各國情形差異甚大；每一國家都有權在聯合國各原則的廣闊範疇內，用自己認為最適當有效的方法和手段來追求自己的目標。同時，我相信造成世界分裂的思想上的衝突，已開始有尖銳氣勢逐漸消滅的形跡。本人在此行將滿任的時候，已能相當有把握地料定聯合國在未來若干年間即可證明它不僅是人類可賴以生存而且可達成人類大團結的機構。

秘書長



U THANT

一九六六年九月十五日

如何購取聯合國出版物

聯合國出版物在全世界各地之書店及經售處均有發售。

請向書店詢問或逕函紐約或日內瓦之聯合國銷售組。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

GA/XXI, Suppl.1 A

Printed in China
Reprinted in U.N.

Price: \$ U.S. 0.50
(or equivalent in other currencies)

U.I.R.I.-67-07520
Aug. 1967-125